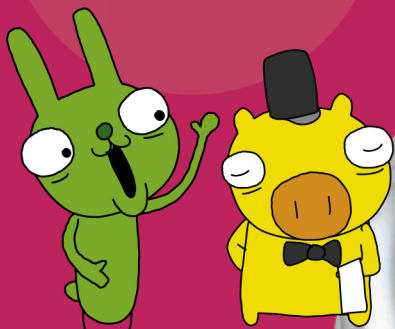


САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

О СЫНН

для начинающих
КОРЕЙСКИЙ — ЭТО ПРОСТО!

- Бестселлер Кореи впервые на русском языке!
- Учить корейский никогда не было так легко!
- Уверенно заговорите по-корейски в минимальные сроки!



Бесплатное аудио на сайте
lecta.rosuchebnik.ru

Lingua

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-9
О11

О Сынын.

О11 Самоучитель корейского языка. Корейский — это просто! / О Сынын; [пер. с англ. Гринёва И. В., Завгородней Д. А., Шмелевой А. Е.]. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 288 с. : ил. — (Школа корейского языка). ISBN 978-5-17-114117-2

Это первое издание мирового бестселлера «Korean Made Easy for Beginners» на русском языке.

Книга состоит из вводной части, которая познакомит читателя с основами корейской письменности и произношением, и двадцати уроков, каждый содержит необходимую грамматику и лексику, освоение которых позволит вести разговор с корейцами на повседневные темы. Кроме того, каждый урок содержит культурную справку, что поможет читателю познакомиться с уникальной культурой корейского общества.

Все диалоги озвучены носителями языка и доступны абсолютно бесплатно на сайте российской образовательной платформы LECTA (<https://lecta.rosuchebnik.ru/>).

Книга предназначена для начинающих изучение корейского языка самостоятельно или на специализированных курсах, а также для преподавателей.

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-9

Издание для дополнительного образования
Для широкого круга читателей
12+
Школа корейского языка

О Сынын

Самоучитель корейского языка. Корейский — это просто!

Зав. редакцией *Е. И. Козлова*
Руководитель направления *К. В. Игнатьев*
Редактор *А. А. Войцехович*
Дизайн обложки *Е. С. Алёнушкиной*
Технический редактор *Т. П. Тимошина*
Компьютерная верстка *А. Б. Филатова*

Подписано в печать 10.08.2019. Формат 84×108/16. Гарнитура Myriad Pro.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Тираж экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации

Изготовлено в 2019 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. I, этаж 7

Наш сайт: www.ast.ru, e-mail: lingua@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 - книги, брошюры печатные

«Баспа Аста» деген 000

129085, г. Мәскеу, Жұлдызды гүлзар, д. 21, 1 құрылым, 705 бөлме, пом. 1, 7-қабат

Біздің электрондық мекенжайымыз : www.ast.ru

E-mail: lingua@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий в Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.
Қазақстан Республикасына импорттаушы және Қазақстан Республикасында наразылықтарды қабылдау бойынша өкіл - «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», Б литері офис 1. Тел.: 8(727) 2 51 59 90,91 , факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz , www.book24.kz Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2019

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

ISBN 978-5-17-114117-2

Korean Made Easy for Beginners by Darakwon, Inc.
Copyright © 2006, Seung-eun Oh. All rights reserved.
This translated version is published by arrangement with Darakwon, Inc.
© Гринёв И. В., Завгородняя Д. А., Шмелева А. Е., перевод на русский, 2019
© ООО «Издательство АСТ», 2019

Предисловие

이 책은 제2언어로서 한국어를 처음 공부하고자 하는 외국인과 해외 동포들이 한국어를 혼자 학습하는 데 도움을 주기 위해 기획되었다. 기존의 한국어 학습서들은 대학 내의 교육기관 프로그램을 반영하여 제작되었기 때문에 학습자 스스로 학습하는 데 어려움이 많았다. 그리고 그 밖의 한국어 학습서들도 문법 설명이 길게 나열되어 있거나 여행과 같이 한정된 상황에서 쓰이는 대화를 위주로 제작되었기 때문에 교사 없이 한국어를 학습하고자 하는 외국인이 흥미를 갖고 접근하기 어려웠다.

이에, 한국어 학습에 관심 있는 학습자가 좀더 쉽고 재미있게 한국어를 학습하고 실제 생활에서도 한국어를 최대한 활용할 수 있도록 가능한 한 많은 정보들을 담아 보고자 하였다. 그래서 이 책에서는 그림이나 도표와 같은 시각적인 자료를 적극적으로 활용하여 학습자의 맥락 형성을 용이하게 하였고, 대화 아래에 도움말이나 실용 표현, 부록을 통해 학습자가 혼자 공부할 때 부족하게 느끼는 부분을 참조할 수 있게 하였다.

한국어를 공부하고자 의욕적으로 도전하는 많은 외국인들과 해외 동포들에게 한국어가 좀더 살아 숨 쉬는 언어로 다가가는 데 이 책이 도움이 되기를 바랄 뿐이다.

이 책을 집필하는 데 많은 이들의 도움을 받았는데, 이 자리를 빌려 감사의 말씀을 전하고 싶다. 이 책의 큰 틀을 잡고 방향을 설정하는 데 도움을 주신 고(故)김성희 선생님과 세부적인 내용을 꼼꼼하게 지적해 주신 동료 김은정 선생님과 오승민 선생님, 한국어 학습 경험을 바탕으로 명확한 번역을 해 주신 번역자 Jennifer Lee에게 감사드린다.

그 밖에도 많은 이들의 도움으로 책이 마무리되었다. 문법과 발음은 Stephanie Speirs, 한글의 발음 부분은 Bonnie Tilland, 문화 소개는 Esther Cho가 교정을 해주었다. 그들이 있었기에 자칫 있을 수 있었던 실수와 불명확한 부분을 잡아낼 수 있었다. 또한 책의 마무리 단계에서 박석영과 Christopher Barnes가 전체적인 교정을 해주었는데, 그들의 꼼꼼한 지적과 충고로 책의 완성도를 높일 수 있었다. 그리고 Tyler Lau와 Eugene Lee는 이 책의 거친 표현을 자연스러운 영어로 다듬어 주고 영어권 독자들에게 도움이 될 만한 영어와 한국어의 미묘한 지점을 짚어 주었다. 이분들께 다시 한 번 깊은 감사를 드린다.

또한 지난한 출판 작업 중에서도 인내심을 갖고 기다려 주신 다락원의 고(故) 정효섭 회장님과 더 좋은 책이 나오도록 많은 애를 써 주신 편집부와 디자이너에게 감사드린다.

마지막으로, 딸의 원고 작업을 묵묵히 지켜봐 주셨던 어머니와 병중에서도 좋은 책을 기원하셨던 지금은 고인이 되신 아버님께 감사드리고 싶다.

오승은



Эта книга предназначена для иностранцев и этнических корейцев, которые начинают изучать корейский язык. Существует много книг, написанных для обучения в университетах, однако они плохо подходят для самостоятельного изучения языка. Другие учебники либо содержат слишком длинные комментарии, либо не учат ничему кроме базовых фраз для стандартных ситуаций, в обоих случаях сложно сохранить интерес без преподавателя.

Я поместила в этот учебник как можно больше информации, чтобы сделать процесс изучения языка легче и увлекательнее, и в то же время познакомить студентов с самыми распространенными и широко используемыми грамматикой, лексикой и выражениями. Чтобы учебник был более понятен, в нем помещены иллюстрации, диаграммы, советы к диалогам, полезные выражения и приложения.

Я надеюсь, что этот учебник поможет каждому, кто решил начать изучать корейский язык.

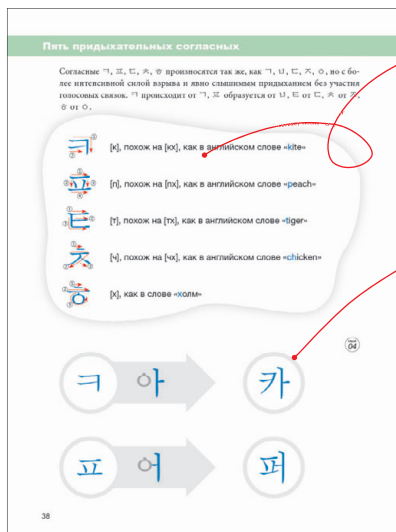
Хочу также поблагодарить всех тех, кто помог мне в написании этой книги. Моего коллегу Ким Сонхи за то, что подсказал, каким именно должен быть этот учебник; моих коллег Ким Ынчжон и О Сынмин за редактуру, а также переводчицу Дженнифер Ли за профессиональный перевод, Стефани Спейрс за ее работу над грамматикой и произношением, Бонни Тилэнд за работу над произношением корейских букв и Эстер Чо за работу над разделом «О культуре». Их усилиями из книги были исключены многие ошибки и неточности. Также хочу поблагодарить Пак Согюн и Кристофера Барнса за корректуру и редактуру, Лу Тайлера и Ли Ючжин за правку английского текста, а также за разъяснение тонкостей в разнице английского и корейского языков, которые будут полезны читателям.

Также хочу поблагодарить издательство Darakwon, в особенности их бывшего президента, Чон Хёсон, за его терпение и настойчивость, а также редакторов и дизайнеров, благодаря которым книга приобрела свой окончательный вид.

В заключение, хочу поблагодарить мою мать, Чхве Бохён, за ее поддержку и моего отца, О Чжесёна, за то, что не переставал верить в меня, несмотря на свою болезнь.

О Сынын

Часть «Хангыль» содержит введение и четыре главы. Для упрощения изучения и чтения букв, согласных и гласные объединены в несколько групп, на основе их особенностей.



Изучаемые буквы

В этом разделе показано, как пишутся буквы корейского алфавита, объясняется произношение согласных и гласных звуков, а также приводятся примеры схожих звуков в русском языке.

Аудиозапись с произношением

В кругу слева изображена изучаемая буква, а стрелка указывает на изученный слог. При объединении букв формируется слог, изображенный справа. Вы можете прослушать на аудиозаписи каждую букву, указанную на стрелке и в правом кругу.



Лексика

К каждой букве прилагается свой набор слов. Чтобы упростить их изучение к словам даются иллюстрации. На аудиозаписи каждое слово произносится дважды.



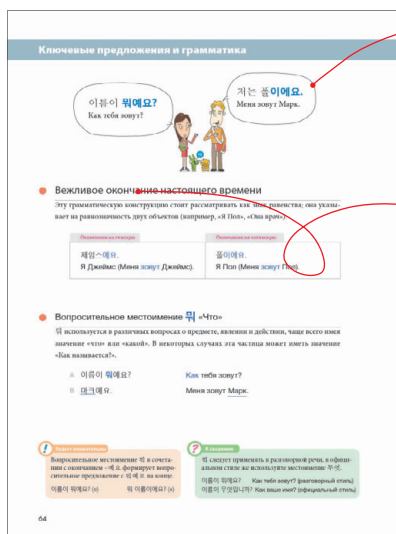
Будьте внимательны!

Чтобы помочь студентам, для которых составляет трудность отличить слова, имеющие схожее произношение, данный раздел содержит несколько примеров для практики. На аудиозаписи каждое слово произносится один раз.

Основная часть

Основная часть учебника делится на 20 глав, каждая из которых содержит дополнительные темы и грамматические уроки. Поскольку в данном учебнике преимущественно описывается грамматика, он в первую очередь содержит наиболее часто употребляемые грамматические конструкции.

- **Ключевые предложения и Грамматика:** Этот раздел содержит разъяснения новой грамматики с тематическими предложениями



Тема главы

На картинке изображены контекст и способ применения той или иной грамматической конструкции.

Грамматический комментарий

В этом разделе представлено понятное объяснение грамматики, с несложными примерами.

Будьте внимательны!

В этом разделе приводятся наиболее распространенные ошибки и объясняются особенности языка.

К сведению

В этом разделе освещены сложные понятия и исключения.

- **Диалог:** Этот раздел вводит читателя в тему главы, а также показывает, какая грамматика будет освещаться в уроке. На аудиозаписи вы можете прослушать каждый диалог один раз.



Новые слова и Новые выражения

Этот раздел содержит значения новых слов и выражений из диалога.

Подсказки к диалогам

Для наиболее полного понимания значения той или иной фразы в этом разделе представлены более точные объяснения, не ограниченные грамматическими правилами.

Произношение 25

● **해상 → [해상]**
 Когда после согласных ㅎ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, стоящих в начале слова, следуют буквы ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, они произносятся [ㅅ], [ㅆ], [ㅈ], [ㅊ], [ㅌ] соответственно.

(1) ㅎ → [ㅅ] 순이익 [순이익]
 (2) ㅈ → [ㅆ] 연다 [연다]
 (3) ㅊ → [ㅈ] 어젯밤 [어젯밤]
 (4) ㅌ → [ㅆ] 풍악사 [풍악사]
 (5) ㅌ → [ㅆ] 라경 [라경]

Дополнительная лексика



1	영수증	Квитанция
2	휴대폰	Мобильный телефон
3	편지	Письмо
4	시계	Часы
5	단추	Кнопка
6	악기	Инструмент
7	공산	Земельный участок
8	장수	Длительная жизнь
9	지갑	Кошелек
10	귀걸이	Бусы
11	젓	Рыбий жир
12	돈	Деньги
13	문진받지	Выданные права
14	시간	Время
15	할증	Выданные купоны
16	위대한 공적	Выдающиеся заслуги

88

Произношение

В этом разделе приведены слова из диалога, на примере которых, разъясняются различные правила чтения, а также слова со сложным произношением. На аудиозаписи каждое слово произносится один раз.

Дополнительная лексика

В этом разделе приведены дополнительные слова, связанные с изучаемой темой, а также слова полезные для практики.



Полезные выражения

Вопросы



▲ Как это будет по-английски?
 ▲ Как это будет по-корейски?

Полезные выражения

Этот раздел содержит дополнительные выражения, связанные с изучаемой темой. Несмотря на то, что они могут содержать незнакомую грамматику, из-за частого использования фраз в повседневной жизни именно на них делается акцент. Для упрощения изучения, выражения также сопровождаются иллюстрациями.

Проверьте себя!

Грамматика

▶ Перепишите следующие даты как в примере. (1-2)

Ex. 3월 25일 → 삼 월 이십오 일

1 8월 14일 → _____ 2 10월 3일 → _____

▶ Прочитайте диалоги и выберите подходящие ответы. (3-5)

3. 예일이 (사) 8월 7 / 내일 (8월 7)

Проверьте себя!

Этот раздел содержит три части: Грамматика, Аудирование и Чтение. Вопросы к последним двум частям специально составлены на основе KLPT (Korean Language Proficiency Test), чтобы у читателей была возможность проверить себя после каждой главы.

Содержание

Введение в Хангыль	13
Хангыль I	17
Хангыль II	25
Хангыль III	35
Хангыль IV	45
Урок 1 안녕하세요? 저는 폴이에요. Привет, я Пол.	63
Урок 2 아니요, 회사원이에요. Нет, я офисный работник.	73
Урок 3 이게 뭐예요? Что это?	83
Урок 4 화장실이 어디에 있어요? Где находится туалет?	93
Урок 5 한국 친구 있어요? У вас есть друзья корейцы?	103
Урок 6 전화번호가 몇 번이에요? Какой у вас номер телефона?	113
Урок 7 생일이 며칠이에요? Когда ваш день рождения?	123
Урок 8 보통 아침 8시 30분에 회사에 가요. Обычно я приезжаю в офис в 8:30.	133
Урок 9 집에 지하철로 가요. Я езжу домой на метро.	143
Урок 10 전부 얼마예요? Сколько это все стоит?	153
Урок 11 어디에서 저녁 식사해요? Где вы ужинаете?	163
Урок 12 매주 일요일에 영화를 봐요. Я смотрю кино каждое воскресенье.	173
Урок 13 머리가 아파요. У меня болит голова.	183
Урок 14 지난주에 제주도에 여행 갔어요. На прошлой неделе я путешествовал на остров Чечжу	193
Урок 15 내일 한국 음식을 만들 거예요. Я собираюсь готовить корейскую еду.	203
Урок 16 같이 영화 보러 갈 수 있어요? Сходим вместе посмотреть кино?	213
Урок 17 미안하지만, 다시 한 번 말해 주세요. Извините, не могли бы вы повторить.	223
Урок 18 저도 한국어를 배우고 싶어요. Я тоже хочу выучить корейский язык.	233
Урок 19 그다음에 오른쪽으로 가세요. После этого поверните направо.	243
Урок 20 성함이 어떻게 되세요? Как вас зовут?	253
Приложение	263

Таблица содержания

Урок	Содержание
Введение в Хангыль	Хангыль, Система корейского письма
Хангыль I	Шесть основных гласных: ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ Пять основных согласных: ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ
Хангыль II	Четыре дифтонга: ㅗㅓ, ㅑㅓ, ㅓㅓ, ㅕㅓ Четыре согласных: ㄷㅓ, ㄹㅓ, ㅁㅓ, ㅂㅓ
Хангыль III	Четыре дифтонга с призвуком [й]: ㅗㅓ, ㅑㅓ, ㅓㅓ, ㅕㅓ Пять придыхательных согласных: ㅋ, ㆁ, ㆏, ㆑, ㆓
Хангыль IV	Семь дифтонгоидов: ㅗㅓ, ㅑㅓ, ㅓㅓ, ㅕㅓ, ㅗㅓ, ㅑㅓ, ㅓㅓ Пять сильных согласных: ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅍ, ㅍ

Урок	Тема	Название	Грамматика
1	Приветствие	안녕하세요? 저는 풀이에요.	Окончание -예요/이에요 Выделительная частица -은/는 Вопросительные слова 뭐 «что» и 어느 «какой» Страны и национальности
2	Работа	아니요, 회사원이예요.	«Да/Нет» Вопросы Пропуск подлежащего в предложении Языки
3	Предметы	이게 뭐예요?	이/그/저 «Это, то, то» Именительный падеж -이/가 Вопросительные местоимения 무슨 «какой, что за» и 누구 «Кто/чей» Принадлежность
4	Места	화장실이 어디에 있어요?	있어요/없어요 «У меня есть/у меня нет» Вопросительное местоимение 어디 «где» Дательный падеж -에 Расположение
5	Отношения	한국 친구 있어요?	있어요/없어요 «У меня есть/у меня нет» Счетные слова Корейские числительные Вопросительное слово 몇 «сколько»
6	Номер телефона	전화번호가 몇 번이에요?	Китайские числительные Вопросительное слово 몇 번 Чтение китайских числительных Чтение номеров телефонов Конструкция -이/가 아니예요 «а это не...(существительное)»
7	День рождения	생일이 며칠이에요?	Чтение дат (год/месяц/день) 요일 Дни недели Вопросительные слова 언제 «когда» и 며칠 «какое число» Дательный падеж -에
8	Повседневная жизнь	보통 아침 8시 30분에 회사에 가요.	Выражение времени Местный падеж -에 Вопросительные слова 몇 시 (который час) и 몇 시에 (в котором часу) Падежное окончание времени ...부터 ...까지 «с...до...»
9	Передвижение	집에 지하철로 가요.	Продолжительность времени Вопросительные слова 얼마나 «как долго» и 어떻게 «как» Местный падеж ...에서 ...까지 «от...до...» Средства передвижения -(으)로
10	Покупка	전부 얼마예요?	Чтение цен (существительное) 주세요 «Дайте мне пожалуйста (существительное)» -하고 «и» (используется только с существительными) Вопросительное слово 얼마 «сколько»
11	Повседневная работа	어디에서 저녁 식사해요?	Глаголы 하다 «делать» Выражение частотности Местный падеж -에서 Соединительный падеж -하고 «с»
12	Хобби	매주 일요일에 영화를 봐요.	-아/어요 глаголы в настоящем времени Выражение предложения «Давайте/давай» Винительный падеж -을/를 (существительное) 은/는 어때요? «Как вам (существительное)?»
13	Здоровье	머리가 아파요.	Описательные формы глаголов в настоящем времени Отрицание с 안 Частица -도 «также»
14	Путешествие	지난주에 제주도에 여행 갔어요.	았/었어요 Глаголы действия и описательные глаголы в прошедшем времени Показатель времени 동안 «в течение» Превосходная форма 제일 «самый» Сравнения с 더 «более»
15	Планы	내일 한국 음식을 만들 거예요.	Будущее время -(으)ㄹ 거예요 Отрицание с 못
16	Обстановка	같이 영화 보러 갈 수 있어요?	Форма выражения возможности / невозможности -(을) 수 있다/없다 Конструкция выражения цели -(으)러 가다/오다 Твердое намерение -(으)ㄹ 게요
17	Просьба	미안하지만, 다시 한 번 말해 주세요.	Выражение просьбы -아/어 주세요 Конструкция уточняющего вопроса с -요?
18	Рекомендации	저도 한국어를 배우고 싶어요.	Конструкция выражения желания -고 싶다 Уточняющие вопросы с -지 않아요? (...не так ли?) Конструкция испытательного действия -아/어 보다
19	Заказываем такси	그다음에 오른쪽으로 가세요.	Побудительные предложения с -(으)세요 Формальные окончания -(스)ㅂ니다 Сокращенная форма вопроса
20	Бронирование	성함이 어떻게 되세요?	Употребление уважительного стиля речи в разговоре о третьем лице Употребление уважительного стиля речи при обращении к собеседнику

Содержание	
■ Девять конечных согласных: ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ	
■ Пять конечных согласных: ㅊ, ㅌ, ㅍ, ㅊ, ㅎ	
■ Два конечных согласных: ㅍ, ㅌ	■ Пары согласных: ㄴㅈ, ㄴㅊ, ㄹㅈ, ㄹㅊ, ㄷㅈ, ㄷㅊ

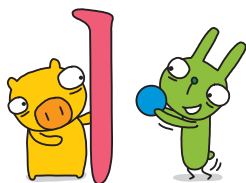
	Ситуация 1	Ситуация 2	О культуре
	Спрашиваем имя собеседника	Спрашиваем национальность собеседника	Не обращайтесь на «ты»
	Угадываем профессию собеседника	Спрашиваем профессию собеседника	Разные языки в разных случаях
	Спрашиваем название предмета	Узнаем хозяина предмета	Корейцы любят говорить «Наш»
	Спрашиваем месторасположение	Спрашиваем, где находится дом по телефону	Достопримечательности Сеула
	Спрашиваем об отношениях друзей	Спрашиваем об отношениях в семье	Члены семьи
	Спрашиваем номер телефона	Спрашиваем и уточняем номер телефона	Как считать возраст
	Приглашаем на день рождения	Поздравляем с днем рождения	Празднование дня рождения в Корее
	Говорим о работе	Разговариваем о школе	Приветствие в Корее
	Спрашиваем сколько потребуется времени	Спрашиваем о средстве передвижения	Общественный транспорт в Сеуле
	Заказываем еду	Покупаем билет на поезд	Неофициальные правила оплаты счета
	Говорим о повседневных делах	Спрашиваем, как часто	Выражение уважения рукой
	Говорим о хобби (корейское кино)	Говорим о хобби (корейская еда)	«Корейская волна»
	Спрашиваем о здоровье друга	Спрашиваем о симптомах	Универсальный ответ: 괜찮아요
	Спрашиваем о путешествии	Спрашиваем о достопримечательностях	Интересные места
	Планируем	Разговариваем о планах	Вручение подарка
	Предлагаем развлечься	Отклоняем предложение	«Скромность является добродетелью?»
	Уточняем местоположение по телефону	Просим собеседника по телефону подождать	Обращение к незнакомцу
	Предполагаем, что кто-то учит корейский	Рекомендуем торговый центр	Культура привязанности
	Заказываем такси	Показываем, куда идти	Когда следует использовать формальное окончание?
	Бронируем столик в ресторане по телефону	Бронируем отель по телефону	Блюда для особых дней

Введение в Хангыль



В 1443 году правитель Сечжон собрал группу ученых для разработки письменности хангыль, которая используется до сих пор. До этого для записи родного языка корейцы пользовались традиционными китайскими иероглифами, что требовало долгих лет упорной подготовки (в связи с чем, подобным способом могла пользоваться только интеллигенция). Хангыль уникален по ряду признаков. Во-первых, это слоговое письмо, в отличие от других алфавитов, где каждая буква записывается одна за другой. Форма гласных и согласных символизирует процесс движения гортани для произношения того или иного звука. Но, возможно, его главным достоинством является простота в изучении. Не верите? Тогда, как говорят корейцы, **시작이 반이다** (начало — это уже полдела). Так давайте же начнем!

● Происхождение корейских гласных



Гласные корейского алфавита символизируют природные явления. Они состоят из следующих элементов: • (олицетворяет небо), — (олицетворяет землю), | (олицетворяет человека). Так, например, | и • формируют ㅣ. В современном корейском языке 21 гласная.

● Происхождение корейских согласных



Согласные ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㆀ, ㆁ — основные в корейском языке, форма этих букв повторяет позицию языка, губ и гортани при произнесении звука.

Например, для того чтобы произнести звук, обозначаемый буквой ㄱ, необходимо поднять язык к небу, форма буквы ㄱ повторяет движение языка в этой позиции. В современном корейском языке 19 согласных.

● Как формируются слоги в корейском языке?

В корейском языке каждый слог включает гласный звук. Поэтому необходимо рассматривать каждый гласный как основу слога, которая может быть дополнена одним или двумя согласными звуками.



Давайте рассмотрим способы составления слогов. Буквой Г обозначены гласные, а С — согласные.

1 Когда слог состоит только из гласного (согласных звуков нет).

Гласные делятся на два типа: вертикальные (пишутся справа от согласных) и горизонтальные (пишутся под согласными):

Г 아 우

2 Когда слог состоит из согласного и гласного, согласный стоит перед гласным:

СГ 나 누

3 Когда слог состоит из гласного и согласного, согласный стоит после гласного. Такой согласный называют «патчим» (받침), чтобы отличать от обычных согласных.

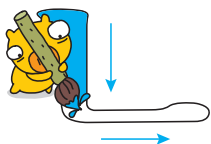
Г 안 운

4 Когда гласный стоит между согласными:

Обратите внимание, несмотря на то, что чаще всего после гласного стоит только один согласный, в некоторых случаях их может быть два.

СГ 나 누 바 댜

● Как пишутся корейские слоги?



При написании корейских слогов необходимо следовать двум правилам: пишите сверху вниз и слева на право.

● Как произносятся английские слова в корейском языке?

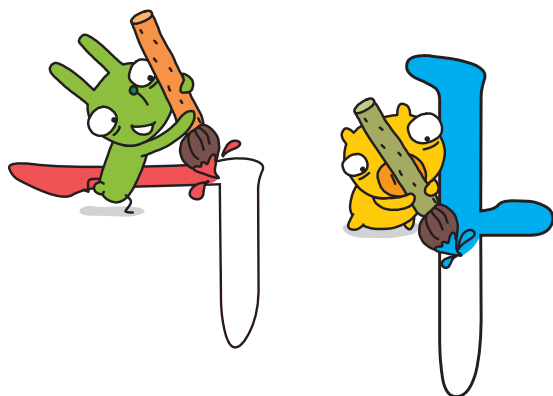
В корейском языке существует основное правило — каждый слог должен содержать гласный. Слог не может состоять из одного согласного.

Написание/произношение иностранных слов не является исключением. Например, английское слово «love», которое состоит из гласного звука «о» после согласного «l» и «е» после «v» произносится «ро-бы»(러-브) в два слога.

Но такое слово как «skirt», которое состоит из одного гласного, в данном случае i и четырех согласных «s, k, r, t», разделяется гласными и произносится «сы-кхо-тхы»(스커트) в три слога.



Следующие четыре урока содержат более подробную информацию о том, как соединяются согласные и гласные.

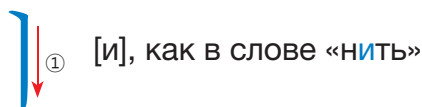
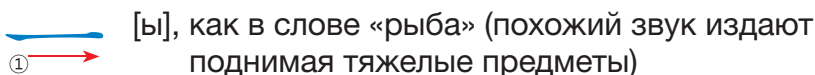
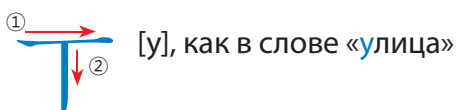
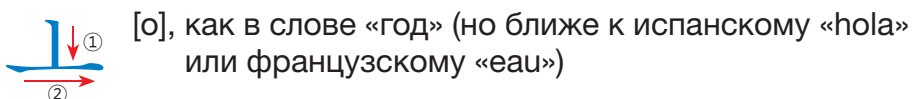
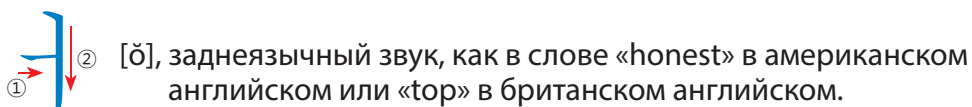
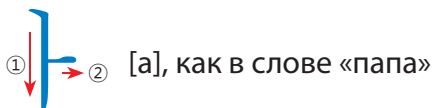


Хангылъ I

- Шесть основных гласных ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ
- Пять основных согласных ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ

Шесть основных гласных

The following are the basic six vowels.



● Немая согласная ◯

В корейском языке слог может состоять только из гласного звука. Для записи такого слога следует использовать немую букву ◯, которая заменяет обычные согласные перед гласными. В английском языке похожую функцию выполняет немая буква Y, которая не обозначает никакого звука в слове «year».

● Вертикальные и горизонтальные гласные

Вертикальные гласные, такие как ㅏ , ㅓ , ㅗ состоят из основного элемента ㅣ , а горизонтальные гласные, например ㅜ , ㅡ , ㅝ , из основного элемента ㅡ . В слогах вертикальные гласные пишутся справа от согласных или немой ㅇ , а горизонтальные — под ними.

Вертикальные гласные

(Согласные слева от гласных.)

ㅏ

ㅓ

ㅗ

Горизонтальные гласные

(Согласные над гласными.)

ㅜ

ㅡ

ㅝ

Произношение гласных отличается по степени раскрытия рта и позиции языка. Посмотрите на иллюстрацию и повторите движения.

track
02

Открытый

ㅏ

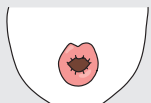


ㅓ

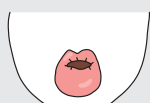


Круглый

ㅜ

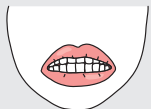


ㅡ

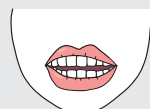


Плоский

ㅝ



ㅣ





Зуб

이

이

이



Два

이

이

이



Пять

오

오

오



Ребенок

아이

아이

아이



Огурец

오이

오이

오이

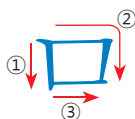
Пять основных согласных



[к], как в слове «**к**ом», или [г], как в слове «**г**ол»
(звук между [к] и [г])



[н], как в слове «нет»



[м], как в слове «мама»



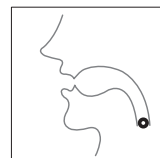
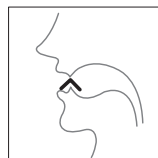
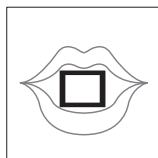
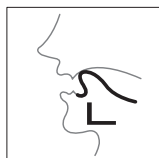
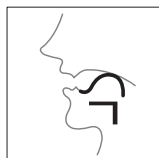
[с], как в слове «**с**ад», или [ш], как в слове «**ш**ит»



[Ø], немой согласный, звука нет.

● Произношение согласных

Как говорилось ранее, форма основных согласных повторяет положение речевых органов (языка, губ, гортани) при их произнесении.



Форма буквы $\neg$ ([к] или [г]) имитирует положение языка в этой позиции.

Форма буквы $\perp$ ([н]) имитирует положение языка в этой позиции.

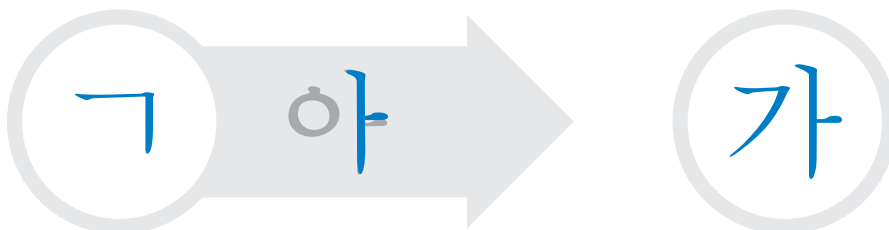
Форма буквы $\square$ ([м]) имитирует открытый рот.

Форма буквы $\wedge$ ([с] или [ш]) имитирует движение воздуха в этой позиции.

Форма буквы $\circ$ имитирует форму открытой гортани.

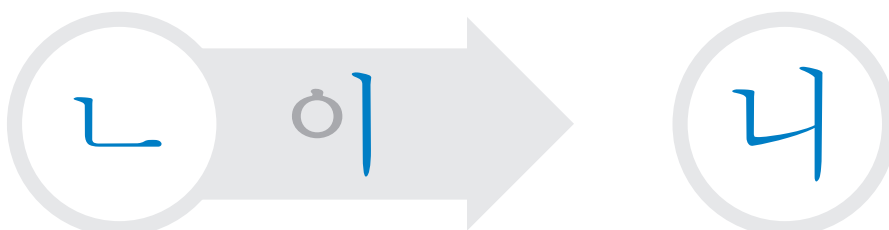
Для соединения согласного с гласным необходимо заменить немой ㅇ на необходимый согласный.

track
02

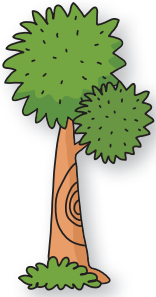


Когда к букве ㄱ присоединяется горизонтальная гласная, она пишется под прямым углом. (например. 고후, 구, 그)

Когда к букве ㄱ присоединяется вертикальная гласная, она пишется под острым углом. (например. 가, 거, 기)



Буква ㅅ, соединяясь с гласными ㅣ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, произносится как [щ].



나무

나무

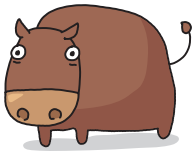
Дерево



고기

고기

Мясо



소

소

Корова



나이

나이

Возраст



어머니

어머니

Мать



가수

가수

Певец

- ▶ послушайте аудиозапись и отметьте «О», если ответ правильный, и «Х», если ответ неправильный. (1~3)

1

어

()

2

그

()

3

노

()

- ▶ Отметьте вариант, который вы услышали на записи (4~6)

4 a 머리 b 모리

5 a 거기 b 고기

6 a 나무 b 너무

- ▶ Отметьте вариант, который вы услышали на записи (7~10)

7 a 아 b 어 c 오 d 우

8 a 나 b 너 c 노 d 누

9 a 모 b 머 c 므 d 미

10 a 소 b 서 c 스 d 시

- ▶ послушайте аудиозапись и запишите услышанное вами слово. (11~14)

11

이



12



13

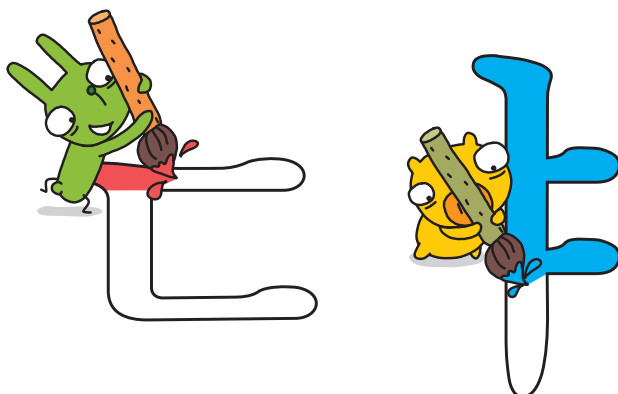
수



14

나



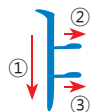


Хангыль II

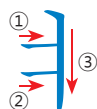
- Четыре дифтонга ㅑ ㅓ ㅕ ㅠ
- Четыре согласных ㄷ ㄱ ㅁ ㅈ
- Девять конечных согласных
ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅇ ㅈ ㅊ

Четыре дифтонга

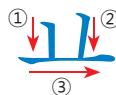
Дифтонги ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ формируются путем присоединения звука [й] к основным гласным ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ. Позиции рта сохраняются.



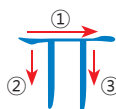
[я], как в слове «**я**рд»



[йӧ], заднеязычный звук, как в английском слове «**yawn**»



[ё], как в слове «**й**огурт» (либо «**y**о» в испанском языке)



[ю], как в слове «**ю**г»

track
03

